

700L GN210



700804

700L GN210



700803

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	146
1.1 Значение символики.....	146
1.2 Меры предосторожности.....	147
1.3 Использование по назначению.....	150
2. Общие сведения	151
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	151
2.2 Защита авторских прав	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	151
3. Транспортировка, упаковка и хранение	152
3.1 Транспортная инспекция.....	152
3.2 Упаковка	152
3.3 Хранение	152
4. Технические данные	153
4.1 Описание частей прибора.....	153
4.2 Технические характеристики	154
5. Инсталляция и обслуживание	156
5.1 Инсталляция	156
5.2 Указания для пользователя	159
5.3 Обслуживание.....	161
6. Очистка и технический уход.....	165
7. Возможные неисправности	167
8. Утилизация старых приборов.....	168

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
 Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА / ОПАСНОСТЬ В СВЯЗИ С НАЛИЧИЕМ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ / ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют с прибором или не включают его.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Ключ к электрическому распределительному шкафу следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи,
 - перед очисткой прибора.



**ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА /
ОПАСНОСТЬ В СВЯЗИ С НАЛИЧИЕМ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ / ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!**

Неправильная эксплуатация прибора может создать риск возникновения пожара или взрыва в результате возгорания его содержимого.

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Внутри прибора не следует использовать какие-либо электрические приборы.

- Никогда не следует использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора или его частей. Газы, которые могут при этом образоваться, могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- Не хранить и не использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы и жидкости вблизи этого или других прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не следует вкладывать в прибор какие-либо взрывоопасные материалы, например, аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами.
- Система охлаждения в приборе не может быть повреждена.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Холодильный шкаф предназначен только для **охлаждения и хранения** соответствующих напитков и блюд.

Морозильный шкаф предназначен только для **длительного хранения** продуктов глубокого замораживания.

Холодильный шкаф/ морозильный шкаф нельзя использовать для:

- хранения легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов и жидкостей, таких как спирт, бензин, эфир или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

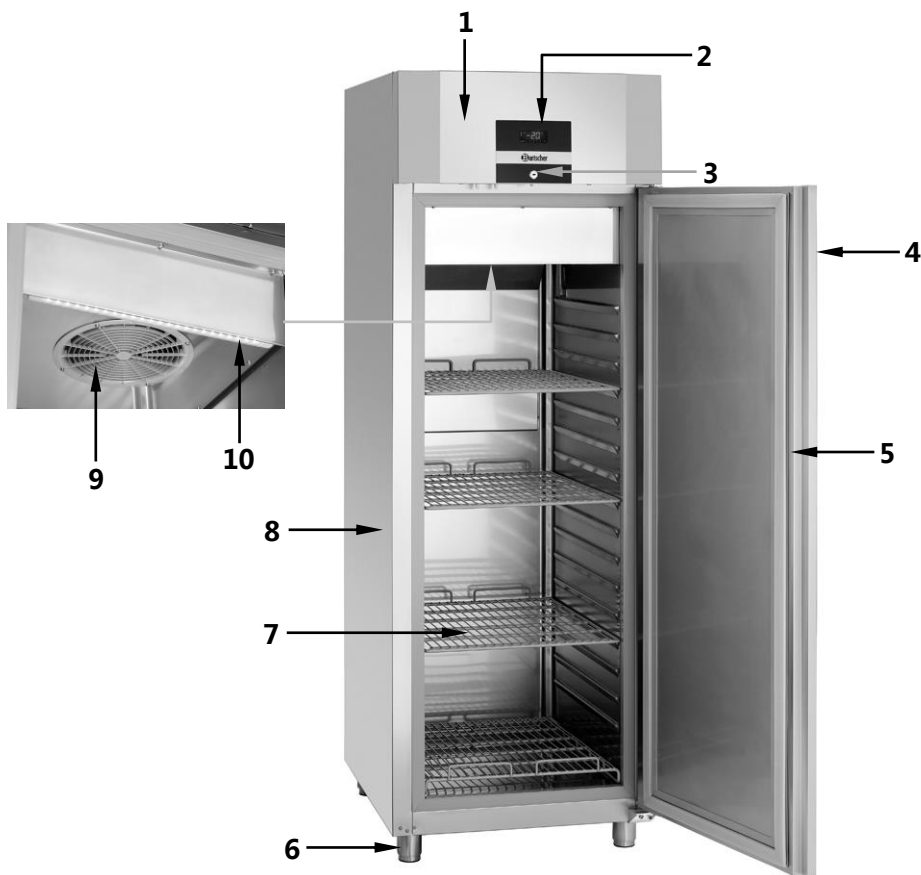
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



1 Коробка с электроникой

2 Цифровой регулятор температуры

3 Замок двери

4 Двери

5 Дверная прокладка

6 Ножи, регулируемые по высоте (4)

7 Промежуточные решетки (4)

8 Корпус

9 Вентилятор

10 Светодиодное освещение

4.2 Технические характеристики

Наименование	Холодильный шкаф 700L GN210
Артикул:	700804
Материал:	Изнутри и снаружи: хромоникелевая сталь 18/10;
Исполнение:	▪ Изоляция: пентан, 60 мм ▪ 1 дверь, вид двери: створчатые ▪ сторона открывания двери: справа, смена стороны открывания двери возможна ▪ Охлаждение: циркуляция ▪ Функция автоматического размораживания ▪ Испарение талой воды ▪ Управление: электронное ▪ Цифровая индикация ▪ Внутреннее светодиодное освещение отдельно ▪ Звуковой сигнал, если дверь открыта слишком долго ▪ С возможностью закрытия ▪ Ножки, регулируемые по высоте
Вместимость:	700 литров
Промежуточные столики:	▪ Вид: Решетка, с пластиковым напылением ▪ Количество: 4 ▪ Размеры: Ш 530 x Г 650 мм ▪ Гастроемкость: GN 2/1 ▪ Регулирование по высоте
Расстояние между вставками:	75 мм
Регулирование температуры:	электронное с шагом 1 °C
Диапазон температур:	2 °C до 8 °C
Климатический класс:	4
Температура окружающей среды	10 °C до 32 °C
Хладагент:	R600a
Энергетический класс:	A
Мощность присоединения:	215 Вт / 220/240 В 50 Гц
Размеры:	Ш 705 x Г 895 x В 2040 мм
Вес:	146,4 кг

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Наименование	Морозильный шкаф 700L GN210
Артикул:	700803
Материал:	Изнутри и снаружи: хромоникелевая сталь 18/10;
Исполнение:	▪ Изоляция: пентан, 60 мм ▪ 1 дверь, вид двери: створчатые сторона открывания двери: справа, смена стороны открывания двери возможна ▪ Охлаждение: циркуляция ▪ Функция автоматического размораживания ▪ Испарение талой воды ▪ Управление: электронное ▪ Цифровая индикация ▪ Внутреннее светодиодное освещение ▪ Звуковой сигнал, если дверь открыта слишком долго ▪ С возможностью закрытия на ключ ▪ Ножки, регулируемые по высоте
Вместимость:	700 литров
Промежуточные столики:	▪ Вид: решетка, с пластиковым напылением ▪ Количество: 4 ▪ Размеры: Ш 530 x Г 650 мм ▪ Гастроемкость: GN 2/1 ▪ Регулирование по высоте
Расстояние между вставками:	75 мм
Регулирование температуры:	Электронное, с шагом 1 °C
Диапазон температур:	-18 °C до -22 °C
Климатический класс:	4
Температура окружающей среды	10 °C до 32 °C
Хладагент:	R290
Энергетический класс:	B
Мощность присоединения:	350 Вт / 220/240 В 50 Гц
Размеры:	Ш 705 x Г 895 x В 2040 мм
Вес:	151 кг

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ВНИМАНИЕ!

Установку и подсоединение прибора следует поручать исключительно квалифицированному персоналу.

Во избежание травм и повреждений прибора рекомендуем, чтобы распаковку и установку прибора осуществляли 2 человека.

Установка

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями в области охраны окружающей среды.
- Оставить прибор на поддоне.
- Во избежание повреждения ножек и других элементов прибор переставлять только приподнимая его вверх (например, с помощью вилочного погрузчика).
- После того как прибор окажется в месте его установки, поддон можно удалить. Избегать ударов прибора.
- Установить прибор на прочной, сухой, плоской, стойкой к воде и к действию высоких температур, которая выдержит вес прибора также при полной загрузке.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может стать причиной повреждения поверхности прибора, оказывать негативное влияние на мощность охлаждения и повысить расход энергии.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45°.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как минимум 20 см расстояния от стен и других предметов.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора. Оптимальными для работы прибора условиями являются следующие: температура окружающей среды от 10 °C до 32 °C и относительная влажность 30-55% в месте его установки.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.
- Отрегулировать высоту и положение прибора с помощью ножек. В случае необходимости воспользоваться горизонталью. Все ножки должны стоять на основании. Только таким способом можно обеспечить правильное открывание и закрывание дверей.

- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Удалить возможные остатки клея, используя соответствующий растворитель.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует удалять с прибора заводскую табличку с номинальными данными, а также предупреждающие символы.

Электрическое подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Перед первым подсоединением к источнику электропитания прибор должен быть оставлен на как минимум 2 часа для стабилизации хладагента и исключения дальнейших сбоев в работе.
- Если прибор не складировался не транспортировался вертикально, его следует оставить в таком положении на ок. 12 часов.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.

Перестановка навесов двери

- В случае необходимости можно переставить закрывание дверей холодильного шкафа с правой стороны на левую.
- С целью изменения направления закрывания дверей рекомендуется воспользоваться помощью другого лица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Во время перестановки закрывания дверей холодильный шкаф нельзя класть в горизонтальном положении.

Выполнить следующие действия в представленной ниже очередности:



5.2 Указания для пользователя

Хранение пищевых продуктов в холодильном шкафу 700804

Для того чтобы оптимально использовать возможности прибора, следует учесть представленные ниже указания.

- Во время размещения пищевых продуктов следует помнить о том, что в приборе должна быть возможность свободной циркуляции воздуха.
- Чем больше предметов находится в холодильном шкафу, тем дольше открыты двери, и тем больше расход энергии.
- Для минимизации потерь охлаждающего ресурса в приборе, двери следует открывать на максимально короткое время. Кроме того, двери не следует открывать слишком часто.
- Пищевые продукты и напитки, предназначенные для хранения в холодильном шкафу, не должны быть слишком теплыми, и не могут быть горячими.
- Размещение пищевых продуктов, которые еще не остыли, ухудшит действие прибора и может неблагоприятно повлиять на уже охлажденные продукты. Для того чтобы не допустить потерь охлажденного воздуха в холодильном шкафу следует избегать хранения пищевых продуктов в неохлаждаемых помещениях.
- В холодильном шкафу следует хранить только упакованные или прикрытые пищевые продукты.
- В холодильном шкафу не следует хранить бананы, т.к. они восприимчивы к холоду.
- Пищевые продукты со специфическим запахом, такие как свежая рыба, гусиная печенка, сыр, следует хранить в хорошо закрытых емкостях.
- В холодильном шкафу не следует хранить фармацевтические продукты и консервированную кровь.
- Во время размещения продуктов в приборе следует помнить о том, что максимальная нагрузка для каждой решетки составляет 60 кг.
- В случае перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.
- Электропитание никогда не должно быть отключено от холодильного шкафа на дольше, чем на 10 минут.
- В случае исчезновения питания или изъятия вилки из розетки, холодильный шкаф можно опять подсоединить по истечении как минимум 5 мин.
- Если прибор будет выключен на более длительное время, двери должны остаться открытыми.

Замораживание пищевых продуктов в холодильном шкафу 700803

- Замораживать следует только пригодные для этого пищевые продукты, которые хорошо переносят низкие температуры.
- Замораживайте только свежие пищевые продукты.
- Пищевые продукты следует правильно упаковывать в соответствующим образом подобранные упаковки. Упаковка не может пропускать воздух и влагу, т.к. в противном случае замороженные продукты могут высохнуть. Пакеты и мешочки должны быть мягкими и эластичными и плотно прилегать к содержимому.
- Следует помнить о том, что нельзя повторно замораживать размороженные пищевые продукты или продукты, в которых процесс замораживания только начался. Такие пищевые продукты следует приготовить и употребить в течение макс. 24 часов.
- Действовать согласно соответствующим рекомендациям производителя касательно замораживания данных пищевых продуктов.
- Рекомендуем замораживать и размораживать небольшие порции. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замораживаемые продукты следует подписывать, указывая на них содержимое и дату замораживания.
- В случае замораживания большего количества свежих пищевых продуктов температура может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Следует избегать открывание дверей во время замораживания.



УКАЗАНИЕ!

Следите за правильной настройкой температуры во избежание нежелательного расхода энергии.

- В случае перерыва в подаче тока или технической неисправности следует избегать открывания дверей. Это задержит повышение температуры внутри морозильного шкафа.

Хранение замороженных пищевых продуктов в холодильном шкафу 700803

- Действовать согласно рекомендациям по хранению, указанным на упаковке пищевого продукта. В случае отсутствия таких рекомендаций не хранить продукт в замороженном состоянии дольше 3 месяцев от даты покупки.
- На упаковках замороженных в фабричных условиях пищевых продуктов указаны сроки и температура хранения. Во время хранения и использования замороженных продуктов следует действовать в соответствии с рекомендациями изготовителя пищевого продукта.
- Выбирать только соответствующим образом упакованные пищевые продукты, с полной информацией на упаковке, и которые хранятся в морозильнике в температуре мин. -18°C.

- Во избежание размораживания или начала размораживания купленные пищевые продукты глубокой заморозки транспортировать в соответствующих емкостях. Как можно быстрее положить эти продукты обратно в морозильник.
- Не покупать пищевые продукты, покрытые слоем льда или инея, так как такие продукты уже несколько раз начинали размораживаться.
- Пищевые продукты следует предохранять от размораживания или начала процесса размораживания, т.к. вследствие повышения температуры сокращается время их хранения и ухудшается их качество.
- Частично или полностью размороженные пищевые продукты следует как можно быстрее употребить. Низкие температуры консервируют пищевые продукты, но микроорганизмы не подвергаются уничтожению, быстро реактивируются, а продукт быстро портится. В результате частичного размораживания снижается энергетическая ценность продукта, особенно в случае фруктов и овощей, а также готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или выпуклая, это вероятнее всего свидетельствует о неправильном хранении, и скорее всего продукт испорчен.
- В случае внезапного перерыва в подаче тока, по возможности не открывать двери во избежание потерь холодного воздуха.
- Морозильный шкаф не оставлять без подачи энергии дольше, чем 10 минут.
- После перерыва в подаче тока или после изъятия вилки прибора из штепсельной розетки в течение как минимум 5 минут не следует подключать морозильный шкаф к источнику электропитания.

5.3 Обслуживание

Подготовка прибора

- Перед первым вводом в действие прибор и промежуточные решетки следует тщательно очистить. Учесть рекомендации, содержащиеся в **пункте 6 „Очистка и техобслуживание“**.

Введение прибора в действие

- Подключить прибор к одинарной сетевой розетке со штырем заземления.
- Включить прибор с помощью соответствующей кнопки на цифровом регуляторе температуры. Учесть описание элементов обслуживания и указателей на странице 20.
- Нажать и придержать кнопку  в течение 4 секунд. Светодиодная лампочка мигает  и регулятор температуры переключится в режим Standby (готовность). Светодиод  горит, пока прибор находится в этом режиме.
- Для того чтобы переключить прибор в режим ON (режим работы), кнопку  следует повторно нажать на 4 секунды.

Элементы обслуживания, указатели



1 

Светодиодный указатель компрессора

Светодиод горит: компрессор включен

Светодиод мигает:

- идет процесс настройки параметров для режима охлаждения
- сработал механизм защиты компрессора

2 

Светодиодный указатель оттайки

Светодиод горит: происходит оттайка

Светодиод мигает: происходит конденсация

3a 

Светодиодный указатель режима экономии энергии

Светодиод горит, и дисплей включен: режим экономии энергии введен в действие

Светодиод горит, и дисплей выключен: прибор в режиме „ожидания”

Нажать кнопку, чтобы активировать дисплей

3b 

Светодиодный указатель градусов Цельсия

Светодиод горит: единица измерения температуры - это градус Цельсия

3c 

Светодиодный указатель градусов Фаренгейта

Светодиод горит: единица измерения температуры - это градус Фаренгейта

4 

Светодиодный указатель ON/Standby

Светодиод горит: Прибор выключен (Standby)

5 

Кнопка программирования

6 

Кнопка ВКЛ./Standby

7 

Увеличение величин регулировки / ручная оттайка



Уменьшение величин регулировки

Дисплей

Когда прибор включен, на дисплее - при нормальной работе прибора — отображается температура внутри прибора, за исключением процесса оттайки, тогда на дисплее появится „dEF“.

Когда прибор находится в режиме „ожидания“ горит светодиод .

Изменение / настройка требуемой величины температуры

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Коротко нажать кнопку  **SET**, чтобы начала мигать светодиодная лампочка .
3. Кнопку  или  нажимать в течение 20 секунд.
4. Заданная величина температуры будет показана на дисплее.
5. Нажать кнопку  **SET** для подтверждения или в течение 20 секунд не вводить никаких изменений: контрольная светодиодная лампочка  перестанет мигать.



УКАЗАНИЕ!

В случае необходимости изменения других параметров следует обратиться в сервисный центр.

Автоматическая оттайка

Согласно фабричным настройкам автоматическая оттайка прибора осуществляется каждые 6 часов. Первый цикл оттайки начинается вместе с первым включением прибора.

Оттайка длится 20 минут. Очередной цикл оттайки начнется по истечении 6 часов.

Указание: талая вода испаряется автоматически (емкость на задней стенке).

Активирование ручной оттайки

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.
2. Нажать и придержать кнопку  в течение 5 секунд. Оттайка будет немедленно активирована. Загорится светодиодный указатель оттайки  и будет включен до момента завершения процесса оттайки. Очередной процесс оттайки начнется через 6 часов после завершения предыдущей оттайки.

Блокировка / разблокировка кнопок

Блокировка кнопок:

1. Убедиться, что не осуществляется ни один из процессов.
2. В течение 30 секунд не выполнять никаких настроек: На 1 секунду на дисплее появится сообщение „Loc“ и клавиатура будет автоматически заблокирована.

После того как клавиатура будет заблокирована не будут доступны следующие функции:

- включение / Standby
- указание температуры
- активирование ручной оттайки
- настройка температуры работы

В случае попытки выполнения настроек на дисплее появится на 1 секунду сообщение „Loc“. Перед введением настроек следует разблокировать кнопки.

3. Для того чтобы разблокировать кнопки следует в течение 2 секунд нажать и придержать одну из кнопок. На дисплее появится на 1 секунду сообщение „UnL“.

Светодиодное освещение / вентилятор / звуковой сигнал, если дверь открыта слишком долго

При открытых дверях включается освещение и вентилятор останавливается.

Если дверь будет открыта слишком долго вскоре раздастся звуковой сигнал.

Выключение прибора:

- Если прибор не будет использоваться:
 - Убедиться, что кнопки цифрового регулятора температуры не заблокированы и не осуществляется какой-либо из процессов (оттайка, охлаждение и т.п.). Соблюдать указания, содержащиеся в разделе „Блокировка / разблокировка кнопок“.
 - Для того чтобы выключить цифровой регулятор температуры, следует нажать и придержать кнопку  в течение 4 секунд. Светодиодная лампочка мигает  и регулятор температуры переключится в режим OFF (ВЫКЛ.).
 - Отключить прибор от розетки (вынуть вилку!).

6. Очистка и технический уход



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой прибора его следует отключить от источника питания (вынуть вилку!).

Для очистки прибора никогда не использовать струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы вода не попадала в прибор.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать горячую воду для очистки прибора!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например, чистящий порошок, средства, содержащие спирт или растворители, которые могли бы повредить поверхность прибора.

Очистка холодильного шкафа 700804

- Прибор следует регулярно очищать.
- Вынуть все пищевые продукты и напитки из прибора, и хранить их во время очистки в холодном помещении.
- Вынуть из прибора промежуточные решетки и очистить их с помощью мягкой салфетки с использованием мягкого моющего средства.
- Тщательно очистить внутренние и внешние поверхности прибора. Для очистки использовать мягкую салфетку и мягкое моющее средство.
- Прокладки дверей очищать с помощью мягкой салфетки, намоченной теплой водой **без моющего средства**.
- В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.

Размораживание и очистка морозильного шкафа 700803



ВНИМАНИЕ!

Строго следить за тем, чтобы не повредить контур охлаждения.

Не использовать никаких острых, заостренных или других механических предметов для ускорения процесса размораживания.

Никогда не применять такие электроприборы, как фен для волос, обогреватели и т.п., а также источники открытого пламени для размораживания прибора.

Размораживание

- На время размораживания замороженные продукты завернуть в несколько слоев бумаги (например, газета), и хранить в холодном месте или в холодильнике.
- В связи с тем, что температура замороженных продуктов будет постепенно повышаться и максимальное время их хранения в замороженном виде сокращается эти продукты следует как можно быстрее приготовить и употребить.
- Слой льда в приборе следует регулярно удалять/размораживать (не реже, чем 2 раза в году).
- Для того чтобы полностью разморозить прибор его следует отключить от источника электропитания (вынуть вилку!) и оставить двери открытыми до момента, когда лед полностью растает.
- Для сбора образующейся во время размораживания воды под прибором следует поставить соответствующую емкость.

Очистка

- Вынуть из прибора промежуточные решетки и очистить их с помощью мягкой салфетки с использованием мягкого моющего средства.
- Внутренние и внешние поверхности прибора промыть теплой водой с нейтральным моющим средством. Хорошо сполоснуть чистой водой.
- Прокладки дверей очищать с помощью мягкой салфетки, намоченной теплой водой **без моющего средства**.
- В завершение все помытые поверхности и промежуточные решетки следует тщательно осушить.

Техобслуживание



ВНИМАНИЕ!

Загрязненный конденсатор оказывает негативное влияние на работу прибора и является причиной повышенного потребления энергии!

Квалифицированный работник должен регулярно выполнять следующие операции:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- контроль электрических соединений;
- контроль термостатов и датчиков;
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода, следует оставить его открытым во избежание образования внутри неприятных запахов.
- Регулярно удалять пыль и космы, собирающиеся на задней стенке прибора с помощью мягкой щетки или метелки.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности немедленно отключить прибор от источника электропитания. Перед тем как обратиться в отдел по обслуживанию клиента или к продавцу, проверьте с помощью данных в таблице, можно ли устранить неисправность самостоятельно.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает (не действует)	• Неправильно вставлена вилка • Прибор не включен • Повреждена вилка или сетевой провод • Сработал предохранитель электрического питания • Авария электропитания	• Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку • Включить прибор с помощью регулятора температуры • Обратиться в пункт сервисного обслуживания • Проверить предохранители, подключить прибор к другой розетке • Проверить электропитание
Недостаточная эффективность охлаждения	• Неправильно установлена температура • Конденсатор засорен пылью • Неправильно закрыты двери • Слишком близко расположены источники тепла или имеет место воздействие солнечных лучей • Слишком высокая температура окружения • Пищевые продукты в приборе слишком теплые • Прибор переполнен	• Поправить параметры температуры • Очистка конденсатора • Закрыть двери, проверить дверные прокладки, в случае необходимости очистить • Обеспечить расстояние от источников тепла к прибору • Обеспечить вентиляцию в месте установки прибора • Остудить продукты перед помещением в приборе • Вынуть некоторые продукты из прибора
Из корпуса вытекает вода	• Прибор не установлен строго горизонтально • Засорена или заблокирована трубка для удаления конденсата • Емкость для талой воды наполнена	• Выровнять прибор • Очистить трубку удаления конденсата / удалить предметы, препятствующие выведению конденсата • Опорожнить резервуар для талой воды
Прибор работает неестественно громко	• Расшатанные винты/гайки • Прибор не стоит на ровной и стабильной поверхности	• Проверить все винты/гайки, при необходимости затянуть • Установить прибор горизонтально с помощью ножек

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

8. Утилизация старых приборов



В состав электрических и электронных устройств часто входят ценные материалы. Они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функционирования и безопасности. Выброшенные вместе с обычными отходами или неправильно утилизированные они могут стать угрозой для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае нельзя выбрасывать прибор вместе с обычными коммунальными отходами.

По окончании периода эксплуатации, старый прибор передать для утилизации в соответствии с действующими в данной стране предписаниями. Воспользуйтесь услугами находящегося в Вашей местности пункта сбора и утилизации электрических и электронных приборов. Рекомендуем воспользоваться услугами специализированной фирмы или связаться с отделом местного учреждения, ответственного за утилизацию такого вида отходов.



ВНИМАНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.

Следует позаботиться о том, чтобы вплоть до момента его устранения, старый прибор хранился вне досягаемости детей: снять двери и оставить промежуточные полки внутри таким способом, чтобы дети не могли легко войти внутрь прибора.

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию выполнить в соответствии с местными предписаниями.